

## REMCO



### ***Használati utasítás***

**REMCO termosztát / Távvezérlés**

## Jellemzők

### Termosztát.

A termosztát a kazánnal egyszerre oly módon működik, hogy az Ön otthonában a kívánt időszakban a megfelelő hőmérsékletet tudja biztosítani. Ezenkívül a berendezés energiatakarékos működésre is képes akkor, amikor alacsonyabb hőmérséklet is elegendő.

A berendezés sok hasznos dolgot tud, ami az Ön fűtésrendszerének javítására szolgál.

- Heti programozhatóság.
- Naponta négy hőmérsékleti szint.
- Két beépített fűtésprogram.
- Használati melegvíz program tárolás készülékekhez.
- Előfűtés.
- A radiátorok hőmérsékletének javítása.
- A beállított hőmérsékleti érték ideiglenes kiküszöbölése.
- Automata és kézi működés, valamint működési program hosszabb távollét idejére.
- ECO program napközbeni rövidebb távollét esetére.
- PARTY program a fűtési időszak meghosszabbítására.
- Elem nélküli működés.
- Két vezetékes polaritás független csatlakozás.

### Távvezérlés

A távvezérlő funkció lehetővé teszi a kazán működési módjának kiválasztását:

STAND-BY, NYÁR, TÉL.






Ezenkívül lehetővé teszi a szolgáltatott használati melegvíz hőmérsékletének és a fűtővíz maximális hőmérsékletének beállítását.

- Hőmérsékletellenőrzés és távprogramozhatóság.
- A kazán funkcióinak távellenőrzése.
- A készülék meghibásodásainak jelzése és meghatározása.
- A kazán működésének kijelzése.
- A kazán hőmérsékleti értékeinek kijelzése

## ÜZEMBEHELYEZÉS

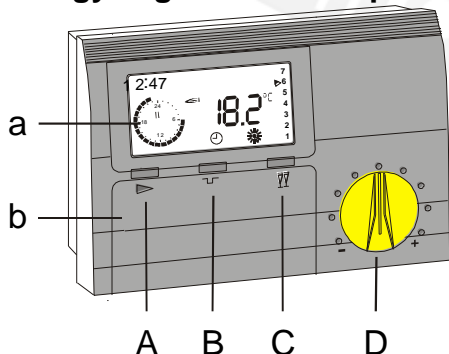
- 1) Rögzítse és csatlakoztassa a REMCO termosztátot a 18. oldalon leírtak szerint
- 2) Helyezze áram alá a kazánt.
- 3) Ellenőrizze a kazán **rC** és **bt** paramétereit; ha a jelzett értékektől eltérnek, módosítsa azokat
- 4) IPSE: lépjen be a kazán vezérlőpaneljének szervizes menüjébe : **bt**= 40 , **rC** nem létezik
  - IPSE B : lépjen be a kazán vezérlőpaneljének szervizes menüjébe : **rC** = 7 , **bt** = 35
  - IPSEN: lépjen be a REMCO műszaki menüjébe; TSP beállítások (15-16. old.): **TSP 2** = 35, **TSP 9** = 7
- 5) Áramtalanítsa a kazánt néhány másodpercre, majd helyezze újból áram alá a készüléket.
- 6) Állítsa be a dátumot és az órát (10. old.).
- 7) Állítsa be a használati melegvíz és a fűtővíz maximális hőmérsékletét (13. old.).

## TARTALOMJEGYZÉK

<b>JELLEMZŐK</b> .....	HIBA! A KÖNYVJELZŐ NEM LÉTEZIK.
TERMOSZTÁT .....	<b>HIBA! A KÖNYVJELZŐ NEM LÉTEZIK.</b>
TÁVVEZÉRLÉS .....	2
<b>ÜZEMBEHELYEZÉS</b> .....	HIBA! A KÖNYVJELZŐ NEM LÉTEZIK.
<b>MŰKÖDÉS</b> .....	HIBA! A KÖNYVJELZŐ NEM LÉTEZIK.
AZ EGYES GOMBOK SZEREPE .....	<b>HIBA! A KÖNYVJELZŐ NEM LÉTEZIK.</b>
KIJELZŐ (A).....	4
A MŰKÖDÉS MÓDJÁT KIVÁLASZTÓ GOMB (A).....	5
Fagyveszély elleni védelem 	5
Fűtés 1 program  1.....	5
Fűtés 2 program  2.....	5
Nyári üzemmód 	5
Folyamatos fűtési üzemmód (kézi) 	5
Csökkentett hőmérséklet 	5
ECO/PARTY GOMBOK (B/C).....	5
A fűtési időpontok megváltoztatása  /.....	5
ECO gomb 	5
PARTY gomb .....	5
A KAZÁN ÚJRAINDÍTÁSA ( RESET) .....	6
A BELSŐ HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSÁNAK FINOMÍTÁSA ( D).....	6
A FŰTÉS ELŐREMENŐ HŐMÉRSÉKLETÉNEK ELLENŐRZÉSE .....	6
A belső hőmérséklet beállítása a külső hőmérséklet figyelembevételével ("FŰTÉSI JELLEGGÖRBE" - szerviz menü).....	6
A belső hőmérséklet beállítása a külső hőmérséklet figyelembevételével .....	7
A belső hőmérséklet beállítása a külső hőmérséklet figyelembevétele nélkül .....	7
A MELEGVÍZ TÁROLO ELŐKÉSZÍTÉSE (CSAK HŐKÖZPONTOK ESETÉBEN).....	7
Legionella baktériummentesítés.....	7
SPECIÁLIS FUNKCIÓK.....	7
A külső hőmérséklet késleltetése .....	7
Az előfűtés optimalizálása .....	7
A jelleggörbe önkorrektója külső hőmérsékletérzékelő segítségével.....	8
Fagyveszély elleni védelem .....	<b>Hiba! A könyvjelző nem létezik.</b>
Automata feltöltő funkció.....	8
<b>PROGRAMOZÁS</b> .....	<b>9</b>
A PARAMÉTEREK MÓDOSÍTÁSA .....	9
RESET (A GYÁRI BEÁLLÍTÁSOK VISSZAÁLLÍTÁSA).....	9
DÁTUM/ÓRA BEÁLLÍTÁSA .....	10
FŰTÉS PROGRAM .....	10
A hőmérsékleti tartományok beállítása .....	11
Programozási eljárás.....	11
PROGRAMOZÁS HOSSZABB TÁVOLLÉT ESETÉRE .....	12
A HASZNÁLATI MELEGVÍZ ELŐFŰTÉSI PROGRAMJA (CSAK HA MELEGVÍZTÁROLO VAN A KAZÁNHOZ KÖTVE).....	12
A hőmérsékleti tartományok beállítása .....	12
Programozási eljárás.....	12
<b>A FŰTŐVÍZ ÉS A HMV HŐMÉRSÉKLETÉNEK BEÁLLÍTÁSA</b> .....	<b>13</b>
A hőmérsékleti értékek beállítása .....	13
A BEÁLLÍTÁSOK MENÜ ÖSSZEFOGLALÓ TÁBLÁZATA .....	13
<b>INFORMÁCIÓK MENÜJE</b> .....	<b>14</b>
<b>SZERVIZ MENÜ</b> .....	<b>15</b>
A TSP beállítások táblázata .....	16
A meghibásodások visszamenőleges tárolása (FHB).....	16
<b>HIBAKIJELZÉS</b> .....	HIBA! A KÖNYVJELZŐ NEM LÉTEZIK.
HIBAÜZENETEK TÁBLÁZATA.....	17
<b>ELEKTROMOS BEKÖTÉSEK</b> .....	<b>18</b>

## MŰKÖDÉS

### Az egyes gombok szerepe

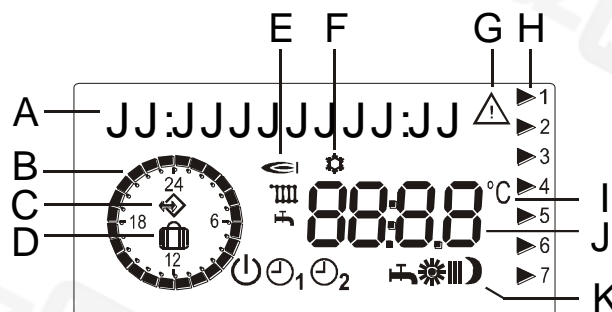


- a Kijelző
- b Lenyitható ajtó
- A Működési mód kiválasztó gombja
- B ECO gomb (megszakítja a fűtési időszakot)
- C Party gomb (meghosszabbítja a fűtési időszakot)
- D A kívánt környezeti hőmérséklet beállítására szolgáló gomb

### Kijelző (a)

A REMCO termosztát egy folyadékkristályos (LCD) kijelzővel van ellátva, amely a legfontosabb információk jelzésére szolgál.

- A Teszt és óra kijelző szakasz
- B 24 órás programóra az éppen esedékes fűtési program megjelenítésére
- C A termosztát és a kazán egymással kommunikál
- D A hosszabb távollét funkciója be van kapcsolva
- E Az égő fűtési vagy HMV üzemmódban történő működését mutató jel
- F Fagyveszély elleni működés jelzése
- G Programozásra figyelmeztető jel: "A paraméter módosítható".
- H Az esedékes hét napját jelző nyíl
- I Hőmérsékleti értékek ( fokok )
- J A paraméter értékének megjelenítése
- K A működés módját mutató jelek :

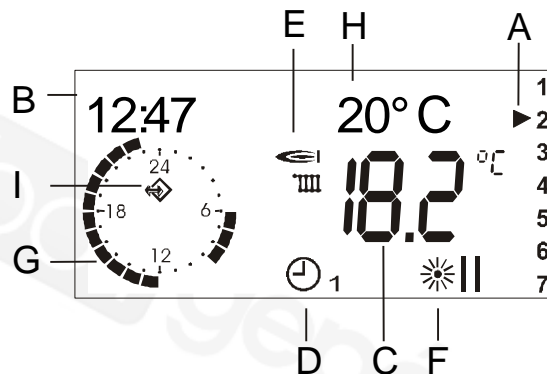


STANDBY(a fagyveszély elleni védelem aktív)

- Automata 1,
- Automata 2
- csak HMV termelés (Nyár) folyamatos fűtés (kézi)
- fűtés az 1. tartományban
- fűtés a 2. tartományban
- fűtés a 3. tartományban
- csökkentett éjszakai működés.


A standard adatmegjelenítés a következő információkat mutatja:

- A Az éppen esedékes hét napja (KEDD')
- B Időpont (12:47)
- C Aktuális belső hőmérséklet (18,2°C)
- D Az aktuális fűtési mód : automata 1 (A fűtés a fűtés 1 programban beállított időpont szerint működik)
- E Az égő fűtési üzemmódban működik
- F A rendszer a program 2. hőmérsékleti tartományában van



- G Fűtési program: KEDD' (A): 6 és 9 óra valamint 12 és 23 óra között  
 H A kívánt belső hőmérséklet : 20°C  
 I A berendezés a kazánnal kommunikál

### A működés módját kiválasztó gomb (A)

Ön a  gomb minden egyes megnyomásával megváltoztatja a termosztát működési módját . A programváltás a gomb megnyomása után 3 másodperccel következik be.

### Fagyveszély elleni védelem

Ez a funkció nem működik. A belső hőmérséklet 5°C-ra van beállítva. A fűtés ki van ki van kapcsolva. Csak a tárolós rendszerű kazánok esetében van kikapcsolva a használati melegvíz termelés (a fagyveszély elleni védelem be van kapcsolva ).

### Fűtés 1 program

Automata 1. A kívánt belső hőmérséklet automatikusan a beállított időpontoknak megfelelően változik.

### Fűtés 2 program

Automata 2. A kívánt belső hőmérséklet automatikusan a beállított időpontoknak megfelelően változik.

### Nyári üzemmód

A kazán csak használati melegvíz termelésre kapcsol be. A fűtés folyamatosan ki van kapcsolva (fagyveszély elleni üzemmód).

### Folyamatos fűtési üzemmód (kézi)

A berendezés az 1. tartomány hőmérsékletét állandó értéken tartja.

### Csökkentett hőmérséklet

A berendezés folyamatosan ECO funkcióban működik és a rendszert csökkentett hőmérsékleti értéken tartja.

### ECO/PARTY gombok (B/C)

#### A fűtési időpontok megváltoztatása

A módosítás a működési mód gombjának  megnyomásával törlődik.


#### ECO gomb

Fűtési üzemmódban:

A gomb minden egyes megnyomásával a fűtésrendszer átkapcsol csökkentett hőmérséklet üzemmódra még egy óra időtartamra.

Csökkentett hőmérséklet esetén (ECO):

A gomb minden egyes megnyomásával az éjszakai csökkentett üzemmód 1 órával meghosszabbodik.

A PARTY  gomb megnyomása az ECO idő megjelenése során a beállított időtartamot 1 órával lerövidíti.

Éjszakai üzemmód:

Ha az ECO gombot legalább 3 másodpercig benyomva tartja , a berendezés átáll csökkentett éjszakai üzemmódba függetlenül attól, hogy milyen beállítás van érvényben a hőmérsékleti érték másnap bekövetkező módosításáig.

**Kijelző:**  villog.


#### PARTY gomb

Csökkentett hőmérséklet esetén (ECO):

A gomb minden egyes megnyomásával a rendszer fűtési üzemmódba kapcsol még egy óra időtartamra (a legutolsó hőmérsékleti értéken ).

Fűtési üzemmódban:

A gomb minden egyes megnyomásával a fűtési üzemmód egy órával meghosszabbodik.

Ha az ECO  gombot a Party idő megjelenése során benyomva tartja, a fűtés időtartama 1 órával csökken.

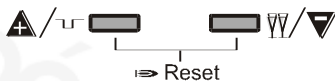
Folyamatos üzemmód:

Ha a Party gombot legalább 3 másodpercig benyomva tartja, a berendezés átáll fűtési üzemmódba az 1.tartomány hőmérsékleti értékére egészen addig, amíg a hőmérséklet nem lesz másnap módosítva.

Kijelző:  villog.

## A kazán újraindítása (RESET)

Amennyiben a készülék gázhiány vagy bizonyos védelmi berendezések bekapcsolása miatt áll le, a kazánt újra lehet indítani a PARTY és az ECO gomb egyidejű megnyomásával.



## A belső hőmérséklet beállításának finomítása (D).

A kívánt belső hőmérsékletet könnyen és gyorsan be lehet állítani az egyéni igényeknek megfelelően. A program szerint beállított hőmérsékletet  $\pm 5^\circ$ -kal lehet módosítani a D gomb segítségével. A módosítás a csökkentett hőmérséklet kivételével mind a 3 hőmérsékleti tartományban automatikusan bekövetkezik.

## A fűtés előremenő hőmérsékletének ellenőrzése.

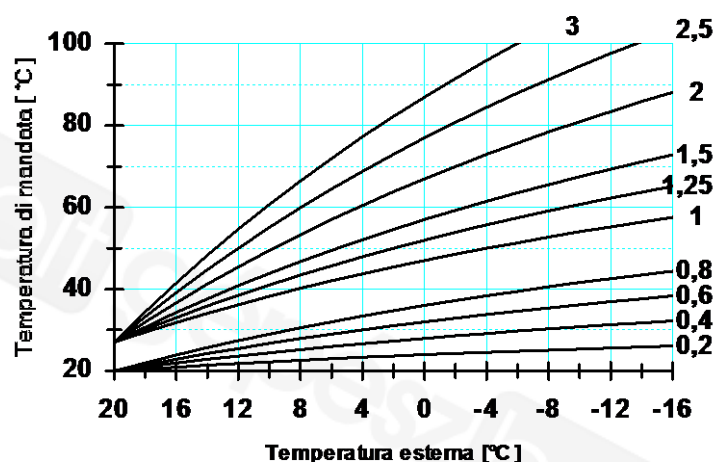
A külső hőmérséklet függvényében történő szabályozás ( "FŰTÉSI JELLEGGÖRBE" paraméter - szerviz menü).

Az S fűtési görbe meredeksége (lásd a grafikont) azt mutatja, hogy az előremenő hőmérséklete a külső hőmérséklettől függ. Minden egyes fűtésrendszer esetében a lakásnak és a rendszer típusának megfelelő jelleggörbét lehet választani.

A fűtés jelleggörbét a lehető legnagyobb körültekintéssel kell meghatározni, majd szükség esetén finomítani kell rajta. Az optimális jelleggörbe meghatározása és beállítása után többé már nem kell azt módosítani.

A következő ábra a REMCO termosztáton elvégezhető lehetséges beállításokat mutatja.

A fűtés előremenő hőmérséklete a pillanatnyi és a későbbi külső hőmérséklet szerint van kiszámolva oly módon, hogy a belső hőmérséklet megfelelő legyen bármilyen külső hőmérséklet esetén. Az előremenő ág hőmérsékletét az égő modulációja vagy az égő kikapcsolása szabályozza.



Ha azt akarja megállapítani, hogy a beállítás megfelelő-e, a következő szabályok szerint járjon el:

- Amennyiben a belső hőmérséklet a külső hőmérséklettel egyidejűleg csökken  $\Rightarrow$  a jelleggörbe túl alacsony
- Amennyiben a belső hőmérséklet a külső hőmérséklettel egyidejűleg nő  $\Rightarrow$  a jelleggörbe túl magas

Az előremenő ág hőmérsékletének beállítási tartománya 5 °C és 110°C között van, de a az alsó értéket a fűtés minimális hőmérséklete határolja be (24. paraméter - szerviz menü), a felső értéket pedig a fűtési hőmérséklet ( BEÁLLÍTÁSOK menüje).

### A belső hőmérséklet beállítása a külső hőmérséklet figyelembevételével

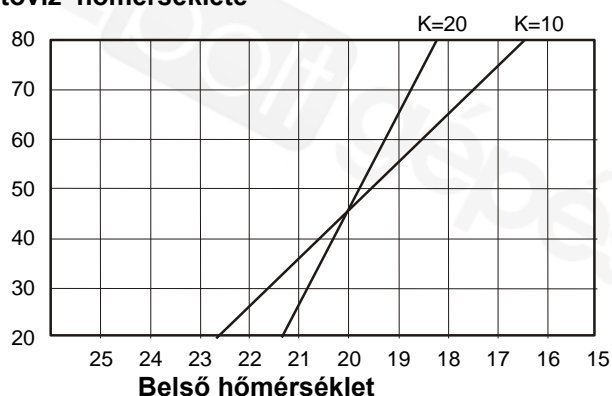
Az aktuális belső hőmérsékletet figyelembe lehet venni az előremenő ág hőmérsékletének kiszámítása során.

Az előremenő ág hőmérsékletének meghatározásakor a a külső hőmérséklet alapján kiszámított hőmérséklethez hozzá kell adni a K tényezőt ( "BELSŐ HŐMÉRSÉKLET ÉRZ. FIGY. VÉTELE-szerviz menü). A gyakorlatban a K érték fokban fejezi ki a belső szabályozás minden egyes hőveszteségi fokára eső előremenő hőmérsékleti eltérést .A K tényező 0 -tól 20-ig terjedhet (kizárólag a külső hőmérséklettől függően) . A "—" helyzet semmit sem befolyásol.

### A belső hőmérséklet beállítása a külső hőmérséklet figyelembevétele nélkül

Amennyiben nincs külső hőmérsékletérzékelő vagy az "S" jelleggörbe értéke 0, az előremenő ág hőmérséklete csak a belső hőveszteségtől fog függni : 45°-os előremenő hőmérsékletet igényel megfelelő beállítás esetén.

### A fűtővíz hőmérséklete



A grafikon a következő feltételezett helyzetet ábrázolja: 20°C-os kívánt belső hőmérséklet ,a belső hőmérséklet visszaeséséből következő hőveszteség K értéke: 10 és 20.

### A melegvíztároló előkészítése (csak hőközpontok esetében)

A melegvíztároló 2 ciklusa könnyen programozható a REMCO segítségével. A programozás menete részletesen megtalálható a "PROGRAMOZÁS" c. fejezetben. A tárolt melegvíz hőmérsékleti értékei a kazán ellenőrző paneljére is továbbítva vannak.

### Legionella baktérium mentesítés

Ha a legionella baktériummentesítés elleni funkció be van kapcsolva (23. paraméter - szerviz menü), a HMV termelés minden 20. ciklusa automatikusan 65°C-os lesz.

### Speciális funkciók

#### A külső hőmérséklet késleltetése

Ahhoz, hogy a beállítást a lakás időállódjához lehesen igazítani , a beállításon be lehet programozni egy max. 3 órás késleltetést a külső hőmérséklet fennálló hatásához képest. A mért fennálló érték megjelenik a kijelzőn, míg a késleltetett érték csak a beállítás kiszámítására szolgál. A külső hőmérsékletre képest történő késleltetést a lakóház hőszigeteléséhez kell igazítani ( "KÜLSŐ HŐM.KÉSL." szerviz menü). Amennyiben jó a hőszigetelés, egy hosszabb késleltetési szakaszt lehet beállítani (3 óra) , mivel a külső hőmérséklet változása később érezhető, ha viszont a szigetelés nem megfelelő, a késleltetést 0-ra kell állítani.

#### Az előfűtés optimalizálása

Az előfűtés optimalizálása (amennyiben be van állítva az ELŐFŰTÉS címszó alatt a szerviz menüben) határozza meg azt, hogy a készüléknek mennyivel korábban kell begyűjtania ahhoz, hogy a program által meghatározott időpontban a kívánt hőmérséklet biztosítva legyen. Ha az előfűtés maximális ideje 0 (

ELŐF. MAX. IDEJE (szerviz menü), a fűtés nem fog idő előtt bekapcsolni. Ha azonban a max. idő nem 0, a fűtés a legkorábbi időpontban fog bekapcsolni.

#### *A belső hőmérséklettől függő optimalizálás*

A belső hőmérséklet ellenőrzésétől függő előfűtés gyors optimalizálása akkor történik meg, amikor a távvezérlést a kazánhoz csatlakoztatják és a csökkentett hőmérséklet időtartama legalább 6 óra. Az előfűtés maximális idejének megfelelő időpontban a berendezés méri a belső hőmérsékletet és a program által kért beállítás közötti különbséget, ily módon kiszámítva azt, hogy mennyi idő alatt lehet a kívánt hőmérsékletet a kívánt időpontra elérni. Ettől kezdve a belső hőmérséklet szabályozás addig fog működni, amíg a belső hőmérséklet nem csökken 1°C-kal a kívánt hőmérséklethez képest, ezután pedig a fűtés visszaáll normál funkcióba. A fűtés bekapcsolásához képest megjelenő különbség a memóriába kerül és a következő előrehozott begyűjtásoknál is ez marad érvényben.

#### *A külső hőmérséklettől függő optimalizálás (ha van hőmérsékletérzékelő)*

Ebben az esetben az előfűtés ideje a külső hőmérséklettől függ:

Külső hőmérséklet = -12°C ⇒ Max. előfűtési idő

Külső hőmérséklet = +20°C ⇒ Előfűtési idő = 0

#### **A fűtés jelleggörbéjének önkorrekciója külső hőmérsékletérzékelő segítségével**

Ezt a funkciót a normál fűtési időszakban vagy a csökkentett fűtés első három órájában lehet bekapcsolni (ÖNKORREKCIÓ - szerviz menü). A hozzáillesztés csak abban az esetben működhet, ha a külső hőmérséklet alacsonyabb mint 8°C. A berendezés a fűtés optimális jelleggörbéjét kiszámítja és a következő begyűjtásoknál alkalmazza. A minimális S gradiens a termoszfonos rendszerek esetében =1.

*MEGJEGYZÉS. Az önkorrekció szakaszában a használati melegvíz termelés szünetel.*

#### **Fagyveszély elleni védelem**

A tárolós rendszerű kazánok esetében ha a külső hőmérséklet a fagyveszély elleni védelem hőmérséklete alá esik (22. paraméter SZERVIZ menü), még abban az esetben is, ha a berendezés készenléti állapotban van, az égő bekapcsol használati melegvíz termelésre a minimális beállításon (35°C).

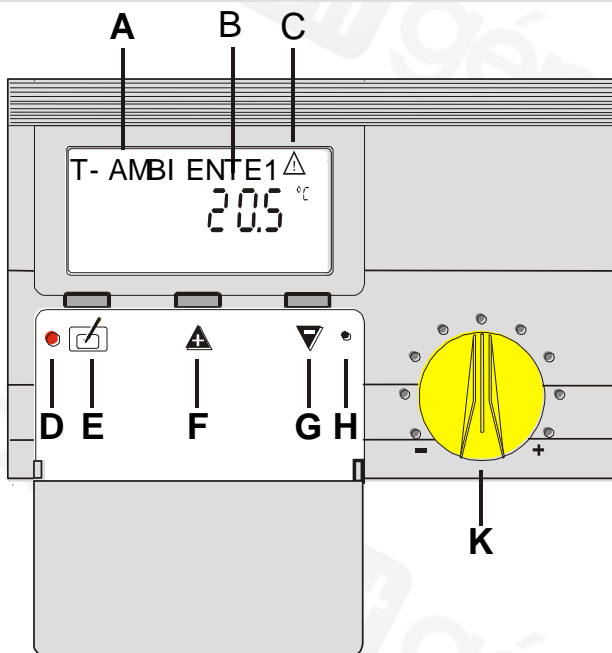
#### **Automata feltöltési funkció**

Ez a funkció csak az ilyen alkatrészrel ellátott kazánok esetében létezik.

Ezt az INFORMÁCIÓK menüben a NYOMÁS alponban lehet bekapcsolni. A ▲ gomb megnyomásával lehet elindítani a léptetést, amely a kívánt nyomás érték elérésekor megáll. A nyomás értéke megjelenik, így ellenőrizhető a feltöltés folyamata.



## PROGRAMOZÁS



- A A menü szintjének jelzése vagy a B érték leírása
- B Érték
- C A programozást jelző háromszög
- D A led nem működik
- E Program gomb
- F ▲ léptető gomb / az érték nő
- G ▼ léptető gomb / az érték csökken
- H RESET gomb
- K A kívánt belső hőm. értékének szabályozó gombja

**A paraméterek módosítása**

A REMCO kijelzője alatt található lenyitható ajtó kinyitása lehetővé teszi az INFORMÁCIÓ és a PROGRAMOZÁS menübe történő belépést. A 3 gombnak ebben az esetben más funkciója van (mint ahogyan az utóbbiak szitanyomatán látható).

Minden módosítást a következő eljárás szerint lehet elvégezni:

1. Nyissa ki a REMCO előlapon található lenyitható ajtót; megjelenik az INFO felirat. A három gombon megjelenik az ajtó belsején található funkció.
2. Válassza ki a menü szint vagy egy másik szint kívánt paraméterét a +/- léptető gombbal.
3. Nyomja meg a programgombot (E).
4. Ha a (E) gombot megnyomta és alsó menüsintet választott, menjen tovább a 2. pontba !
5. Ha a (E) gombot megnyomta és egy beállítást választott ki, a berendezés Programozás módba megy át (C programjelző).
6. A paraméter értékét a léptető gombokkal (▲ vagy ▼) módosíthatja.
7. Nyomja meg újra a (E) gombot; így elmenti az új értéket.
8. Ha az ajtót a (E) gomb lenyomása előtt becsukja, az a programozásból történő kilépést eredményezi. A berendezés a standard adatokat fogja mutatni (hőmérséklet és óra). A módosított érték nem lesz elmentve!

**!** A (E) gomb megnyomásával felső menüsintet is lehet választani miután a ▲ vagy ▼ gombbal kiválasztotta a "VISSZA" funkciót.


**Figyelem:** Amikor a termosztát először kerül áramellátás alá, a lenyitható ajtó kinyitásával az "ITALIANO" felirat fog megjelenni, majd ekkor lehet nyelvet váltani.










**Reset (a gyári beállítások visszaállítása)**

Az eredeti adatokat úgy lehet visszaállítani, ha benyomva tartja a (E) gombot és egy hegyes eszköz segítségével a "Reset" felirattal ellátott kapcsolót is benyomja (H). Engedje el a "Reset" gombot, de közben tartsa folyamatosan benyomva a (E) gombot. A kijelzőn megjelenik a BM OT TE060x, majd a EEPROM felirat, ami azt jelzi, hogy az adatok visszaállítása megtörtént. Ha az EEPROM felirat nem jelenik meg, az eredeti adatok visszaállítása nem történt meg.




## A paraméter menüszint működése

Az ajtó kinyitása után (INFO modalitás) a ▲ és ▼ léptető gombgomb segítségével menüpontot lehet választani.

A kiválasztott értéket a program  program gomb segítségével lehet aktiválni.

Az ajtó kinyitása		
↓	ITALIANO	 Csak a RESET után (a nyelv a szerviz menüben is módosítható)
↓ ▲ ↑ ▼	BEÁLLÍTÁSOKI	 Kijelzi/beállítja a kívánt hőmérsékleti értékeket.
↓ ▲ ↑ ▼	INFORMÁCIÓK	 Kijelzi/beállítja a paramétereket.
↓ ▲ ↑ ▼	ÓRA - NAP	 Kijelzi/beállítja az órát és a napot.
↓ ▲ ↑ ▼	-FŰTÉS 1 PROGRAM	 Kijelzi/beállítja a fűtés 1 programot.
↓ ▲ ↑ ▼	FŰTÉS 2 PROGRAM	 Kijelzi/beállítja a fűtés 2 programot.
↓ ▲ ↑ ▼	HMV PROGRAM	 Kijelzi/beállítja a használati melegvíz programot*
↓ ▲ ↑ ▼	HOSSZABB TÁVOLLÉT	 Kijelzi/beállítja a programot hosszabb távollét esetére.
↓ ▲ ↑ ▼	SZERVÍZ	 Kijelzi/beállítja a szerviz paramétereket.

## Dátum /óra beállítása

1. Nyissa ki az ajtót : megjelenik a BEÁLLÍTÁSOK felirat .
2. Nyomja meg kétszer a ▲ gombot: megjelenik az ÓRA-NAP felirat.
3. Nyomja meg a  gombot : megjelenik az ÓRA felirat.
4. Állítsa be az órát a ▲ és a ▼ léptető gomb segítségével.
5. Nyomja meg a  gombot: megjelenik a NAP felirat .
6. Állítsa be a hét napját a ▲ és a ▼ léptető gomb segítségével.
7. Nyomja meg a  gombot : megjelenik a beállított ÓRA-NAP.
8. Csukja be az ajtót.

## Fűtés program

Az óra és a nap beállítása után nyomja meg a ► gombot az 1. vagy 2. automatikus program kiválasztásához. A REMCO termosztát a beállított programot fogja követni.

A beállított programok csak az első hőmérsékleti tartományt fogják használni a következőképpen:

FŰTÉS 1 PROGRAM 1 

Hétfőtől péntekig : 6:00-tól 22:00-ig

Szombat-vasárnap: 7:00-tól 23:00-ig

FŰTÉS 2 PROGRAM 2 

Hétfőtől péntekig : 6:00-tól 8:00-ig, 16:00-tól 22:00-ig

Szombat-vasárnap: 6:00-tól 22:00-ig




Amennyiben a beállított programokon változtatni szeretne, az alábbiakban következő utasítások szerint járjon el. Az eredetileg beállított programhoz könnyen vissza lehet térni a RESET eljárással (9. old.).

Az előre beállított hőmérsékleti értékek : BELSŐ HŐMÉRSÉKLET 1/2/3 = 20°C; CSÖKKENTETT HŐMÉRSÉKLET = 10°C







A fűtés program naponta 3 különböző hőmérséklettartomány és egy csökkentett fűtés beállítását teszi lehetővé. Minden egyes fűtési szintet 5°C és 40°C közé, 1°C-os hőmérséklet növekedéssel lehet beállítani. Egy napon belül bármilyen időpont és hőmérséklet kombinációt be lehet állítani és a hét minden napjára vagy más programozás vagy ugyanaz a programozás is elképzelhető. A be nem állított időpontokban automatikusan a csökkentett fűtés fog működni.

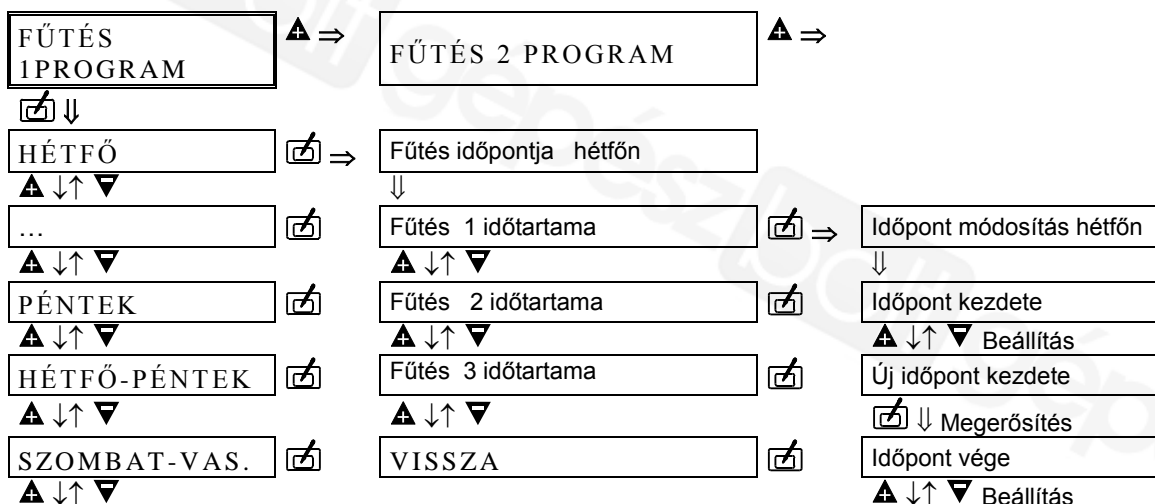
**MEGJEGYZÉS.** A hőmérsékleti tartományokat csak 1-2-3 sorrendben lehet beállítani, így például a 2. tartományt nem lehet az 1. hőmérsékleti tartomány vége elé vagy fölé helyezni. Ezenkívül a hőmérsékleti tartomány vége nem haladhatja meg a 24:00 időpontot. Ezért, ha a következő programozást 24:00 –ra szeretné állítani, az 1. tartományt kell használni.

### A hőmérséklettartományok beállítása

- 1) Nyissa ki az ajtót: megjelenik a BEÁLLÍTÁSOK felirat.
- 2) Nyomja meg a  gombot: megjelenik a BELSŐ HŐMÉRSÉKLET 1 felirat.
- 3) Válassza ki azt a tartományt, amelyet módosítani szeretne a ▲ és ▼ gombbal
  - ▲ BELSŐ HŐMÉRSÉKLET 2
  - 2x▲ BELSŐ HŐMÉRSÉKLET 3
  - 3x▲ CSÖKKENTETT HŐMÉRSÉKLET
- 4) Nyomja meg a  gombot.
- 5) Válassza ki a kívánt hőmérsékletet a tartományban a ▲ és ▼ gombbal.
- 6) Nyomja meg a  gombot az adat megerősítése érdekében.

### A programozás menete

- 1) Nyissa ki az ajtót : megjelenik a BEÁLLÍTÁSOK felirat.
- 2) Válassza ki azt a fűtési programot a ▲ és ▼ léptető gomb segítségével, amit meg szeretne változtatni:
  - 3x▲ : FŰTÉS 1 PROGRAM
  - 4x▲ : FŰTÉS 2 PROGRAM
- 3) Nyomja meg a  gombot. Megjelenik a HÉTFŐ felirat.
- 4) Válassza ki azt a napot vagy időszakot a ▲ és ▼ léptető gomb segítségével, amelyet módosítani szeretne: HÉTFŐ...PÉNTEK, HÉTFŐ -PÉNTEK, SZOMBAT -VASÁRNAP, HÉTFŐ -VASÁRNAP.
- 5) Nyomja meg a  gombot. Megjelenik a FŰTÉS 1 IDŐTARTAM.
- 6) Állítsa be a ▲ és ▼ léptető gomb segítségével azt a hőmérséklettartományt, amelyet meg szeretne változtatni:
  - ▲ FŰTÉS 2 IDŐTARTAMA
  - 2x▲ FŰTÉS 3 IDŐTARTAMA
- 7) Nyomja meg a  gombot. Megjelenik a hőmérséklettartomány kezdetének időpontja és a ⚠ jel (G).
- 8) Állítsa be az időpont kezdetét a ▲ és ▼ léptető gomb segítségével.
- 9) Mentse el az új vagy a változatlan időpontot a  gomb segítségével. Megjelenik az időpont vége.
- 10) Állítsa be az időpont végét a ▲ és ▼ léptető gomb segítségével.
- 11) Mentse el az új vagy a változatlan időpontot a  gombbal.
- 12) Az egyéb hőmérséklettartományok beállításához használja a ▲ és ▼ léptető gombot vagy a "VISSZA" gombot. Nyomja meg a  gombot.



HÉTFŐ-  
VASÁRNAP

▲ ↓ ↑ ▼

VISSZA



▲ ↓ ↑ ▼

Új időpont vége

↓ Megerősítés

Visszatérés a fűtés 1-re

### Programozás hosszabb távollét esetére

Abban az esetben, ha a lakást hosszabb időre hagyja el, a termosztátot beállíthatja állandó alacsony hőmérsékletre (fagyveszély elleni védelem 5°C).

Állítsa be a berendezést olyan működési módra, amely azt a hőmérsékletet biztosítja, amelyet visszaérkezéskor találni szeretne a lakásban (automata vagy kézi működési mód).

A hosszabb távollét (szabadság) idejére érvényes programot naponként kell beprogramozni.

A program mindig 12 órakor kezdődik és 12 órakor jár le. Például, ha a program kezdetét hétfőn reggel állítja be, az hétfőn 12 órakor fog elindulni.

A hosszabb távollét működési mód ideje alatt minden fűtési kör ki van kapcsolva, a használati melegvíz (HMV) kört is beleértve, viszont a fagyveszély elleni védelem működik.

HOSSZABB  
TÁVOLLÉTHOSSZABB  
TÁVOLLÉT  
KEZDETE

▲ ↓ ↑ ▼

A szabadság kezdetéig még hátralévő napok száma



IDŐTARTAMA

▲ ↓ ↑ ▼

A szabadság napjainak száma

HOSSZABB  
TÁVOLLÉT

▲ ↓ ↑ ▼

...

### A használati melegvíz előfűtési programja (csak ha melegvíztároló van a kazánhoz kötve)

Figyelem! Ez a program csak akkor működik, ha a REMCO hőközpontozóhoz van kötve.

A melegvíztárolóval összekötött kazán esetében egy előre beállított HMV előfűtési programot lehet használni vagy a saját használati igényeknek megfelelő, 2 különböző hőmérsékleti szintet lehet beállítani. Az előre beállított hőmérsékleti tartományok: HMV HŐMÉRSÉKLET 1-2 = 50°C
















Az előre beállított program: Hétfő - Péntek 5:00 - 21:00 ; Szombat – Vasárnap 6:00 - 22:00

#### A hőmérséklettartományok beállítása

- 1) Nyissa ki az ajtót: megjelenik a BEÁLLÍTÁSOK felirat.
- 2) Nyomja meg a gombot : megjelenik a BELSŐ HŐMÉRSÉKLET –1 felirat.
- 3) Válassza ki azt a hőmérséklettartományt , amelyet a ▲ és ▼ léptető gombbal módosítani szeretne.
  - 4x▲ HMV HŐMÉRSÉKLET 1
  - 5x▲ HMV HŐMÉRSÉKLET 2
- 7) Nyomja meg a gombot . Megjelenik a jel.
- 8) Állítsa be a kívánt hőmérsékletet a ▲ és ▼ léptető gombbal.
- 9) Nyomja meg a gombot és rögzítse a kívánt értéket.

#### Programozási eljárás

- 1) Nyissa ki az ajtót : megjelenik a BEÁLLÍTÁSOK felirat.
- 2) Nyomja meg a ▲ gombot 5-ször: megjelenik a HMV PROGRAM felirat.
- 3) Nyomja meg a gombot. Megjelenik a HÉTFŐ felirat.
- 4) Válassza ki a ▲ és ▼ gomb segítségével azt a napot vagy azt az időszakot, amelyet meg szeretne változtatni: HÉTFŐ.... PÉNTEK, HÉTFŐ-PÉNTEK, SZOMBAT-VASÁRNAP, HÉTFŐ-VASÁRNAP.














- 5) Nyomja meg a  gombot. Megjelenik a HMV 1 ELŐFŰTÉS felirat.
- 6) Válassza ki a  és  léptető gomb segítségével azt a hőmérséklettartományt, amelyet meg szeretne változtatni:
  -  HMV 2 ELŐFŰTÉS.
- 7) Nyomja meg a  gombot. Megjelenik a hőmérséklettartomány kezdetének időpontja és a  jel (G).
- 8) Állítsa be az időpont kezdetét a  és  léptető gomb segítségével
- 9) Mentse el az új vagy a változatlan időpontot a  gomb segítségével. Megjelenik az időpont vége.
- 13) Állítsa be az időpont végét a  és  léptető gomb segítségével.
- 14) Mentse el az új vagy a változatlan időpontot a  gombbal.
- 15) Az egyéb hőmérséklettartományok beállításához használja a  és  léptető gombot vagy a "VISSZA" gombot . Nyomja meg a  gombot:

## A fűtővíz és a HMV hőmérsékletének beállítása
















A REMCO termosztát segítségével (ha a kazán panelje megengedi) be lehet állítani a radiátorok felé áramló fűtővíz maximális hőmérsékletét , valamint átfolyós rendszerű kombi kazánok esetében a kifolyó melegvíz hőmérsékletét is.

Ha a kazán vegyes panellel van ellátva (IPSE-IPSE B), a hőmérsékleti értékeket a panelről nem lehet módosítani attól a pillanattól fogva, hogy az a távvezérléshez lett csatlakoztatva. Ebben az esetben , ha a hőmérsékleti értékeket a kazánról szeretné leolvasni, a kijelzőn meg fog jelenni "rC" (távvezérlés) felirat.

### A hőmérsékleti értékek beállítása

- 1) Nyissa ki az ajtót : megjelenik a BEÁLLÍTÁSOK felirat.
- 2) Nyomja meg a  gombot: megjelenik a BELSŐ HŐMÉRSÉKLET 1 felirat.
- 3) Nyomja meg a  gombot 5-ször : megjelenik a HMV HŐMÉRSÉKLET 1 felirat (pillanatnyi beállítás).
- 4) Nyomja meg a  gombot. Megjelenik a  jel.
- 5) Állítsa be a kifolyó víz kívánt hőmérsékletét a  és  léptető gomb segítségével.
- 6) Nyomja meg a  gombot és rögzítse a kívánt értéket.
- 7) Nyomja meg a  gombot (melegvítároló esetén kétszer) : megjelenik a MAX. FŰTÉSI HŐMÉRSÉKLET.
- 8) Nyomja meg a  gombot .Megjelenik a  jel.
- 9) Állítsa be a fűtés maximális hőmérsékletét a  és  léptető gomb segítségével.
- 10) Nyomja meg a  gombot és rögzítse a kívánt értéket.

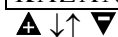
### A BEÁLLÍTÁSOK menü összefoglaló táblázata

BEÁLLÍTÁSOK		
 ↓		
BELSŐ HŐM. 1	Megjelenik a belső hőmérséklet 1. tartománya.	 ⇒ A kívánt hőmérséklet beállítása.
 ↓ ↑ 		 ↓ ↑  Beállítás
BELSŐ HŐM. 2	Megjelenik a belső hőmérséklet 2. tartománya.	Új hőmérséklet
 ↓ ↑ 		 ↓ Adatrögzítés
BELSŐ HŐM. 3	Megjelenik a belső hőmérséklet 2. tartománya.	A hőmérséklet újból megjelenik.
 ↓ ↑ 		
CSÖKKENTETT HŐM.	Megjelenik a csökkentett hőmérséklet.	
 ↓ ↑ 		
HMV HŐM. 1	Megjelenik a HMV hőmérséklet 1. tartománya.	
 ↓ ↑ 		
HMV HŐM. 2	Megjelenik a HMV hőmérséklet 2. tartománya.	



KAZÁN HŐM.

Megjelenik a kívánt fűtővíz hőmérséklet.



VISSZA

Visszalép a kiindulási pontra (INFORMÁCIÓK).

\*Ha a kazánhoz nincs melegvíztároló csatlakoztatva, a kifolyó melegvíz kívánt hőmérséklete jelenik meg.

\*\*Ez a menüpont nem létezik, ha a kazánhoz nincs melegvíztároló csatlakoztatva.

## INFORMÁCIÓK menüje

Ebben a menüben lehet egy olyan sor adatba belépni, amely a fűtési rendszer állapotára vonatkozó képet nyújt.

- 1) Nyissa ki az ajtót : megjelenik a BEÁLLÍTÁSOK felirat.
- 2) Nyomja meg a gombot. Megjelenik az INFORMÁCIÓK felirat.
- 3) Nyomja meg a gombot.
- 4) Válassza ki a menüpontot a / léptető gombbal.
- 5) A gomb segítségével jelenítse meg a kívánt értéket vagy állítsa be a funkciókat a táblázatban leírtak szerint ( max. érték, min. érték , reset a / gombbal).
- 6) A gomb segítségével vissza lehet lépni az INFORMÁCIÓK menübe.

**Megjegyzés:** Automata rendszerfeltöltővel ellátott kazán esetében az eljárás beindítása vezérelhető: ha a leolvasott érték 1,2 bar-nál alacsonyabb, nyomja meg a gombot , így a rendszer automata feltöltése elindul. A feltöltés automatikusan leáll, ha a rendszer nyomása eléri az 1,5 bar értéket, 60 másodperc eltelte után pedig mindenképpen leáll.

INFORMÁCIÓ  
K



KÜLSŐ HŐM.

Megjelenik a pillanatnyi külső hőm.



Max. érték (időponttal)



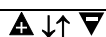
Max. érték (időponttal)



Min. érték (időponttal)



Visszaáll a külső hőm. pillanatnyi értékére.



BELSŐ HŐM.

Megjelenik a pillanatnyi belső hőm.



Kívánt belső hőm.



Max. érték (időponttal)



Min. érték (időponttal)



Visszaáll a belső hőm. pillanatnyi értékére.



HMV. HŐM.

\*Megjelenik a HMV hőmérséklete.



HMV kívánt hőmérséklete



Visszaáll a HMV hőm. pillanatnyi értékére.

\*Ez az adat csak hőközpont esetén jelenik meg.

KAZÁN VÍZ HŐM.

Megjelenik a fűtővíz hőmérséklete.



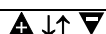
A fűtővíz kiszámított hőmérséklete



Visszaáll a fűtővíz pillanatnyi értékére.

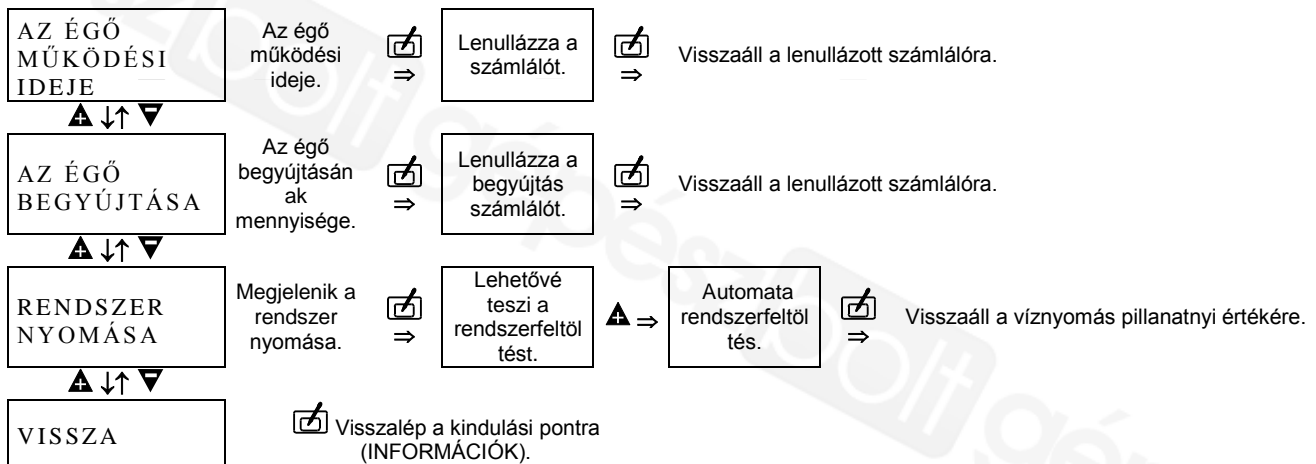
MODULÁCIÓ

Az égő modulációjának %-a.



MODULÁCIÓ





## SZERVIZ menü

Ennek a szintnek a módosítását csak szakemberek végezhetik, mert itt olyan adatok találhatóak, amelyek a rendszer biztonságát befolyásolhatják.

A 21- 24. paramétert hozzáférési kód védi. Ezért ezek az adatok észrevétlenül nem módosíthatóak. A Szerviz funkciókba történő belépés után megjelenik a paraméter száma és az az érték, amelyre be van állítva (a hozzáférési kóddal ellátott paramétereket kivéve).

- 1) Nyissa ki az ajtót : megjelenik a BEÁLLÍTÁSOK felirat.
- 2) Nyomja meg a ▼ gombot. Megjelenik a SZERVIZ felirat.
- 3) Nyomja meg a gombot : megjelenik a lista első paramétere.
- 4) Állítsa be a kívánt paramétert a ▲ és ▼ léptető gomb segítségével.
- 5) Nyomja meg a gombot.. Megjelenik a ⚠ jel.
- 6) Állítsa be a kívánt értéket vagy az ON/OFF helyzetet a ▲ és ▼ léptető gomb segítségével.
- 7) Nyomja meg a gombot és rögzítse a kívánt értéket.

A 19. paraméter feletti adatok módosításához hozzáférési kód szükséges.

IA 19. paraméter feletti adatokat hozzáférési kód védi			
A paraméter megjelenése/száma	A paraméter száma	Beállítási tartomány	Gyári beállítás
FŰTÉSI JELLEGGÖRBE	A fűt. jelleggörbe meredeksége	0, 0.2 - 3	1.2
ÖNKORREKCIÓ	A fűtési jelleggörbe önkorrekciója	OFF/ON	OFF
A HŐM. ÉRZ.HATÁSA	A belső hőm. érzékelő hatása	----, 0-20	0
ELŐFŰTÉS	Az előfűtés optimalizálása	OFF/ON	OFF
MAX. ELŐFŰTÉSI IDŐ	Max. előfűtési idő	0-3h	2
VALÓSÁGOS ELŐFŰTÉS	Valóságos előfűtési idő		Csak szemléltetve
HŐMÉRŐ HITELESÍTÉSE	A belső érzékelő korrigálása	(-5)K – (+5)K	0°C
KÜLSŐ HŐM. KÉSLELTETÉSE	A külső hőm. késleltetése	0-3h	0
INFORMÁCIÓK	A kívánt belső hőm. megjelenítése	0/1(OFF/ON)	1
ITALIANO	A menü nyelvének kiválasztása	D F GB E I NL	I
20	A hozzáférési kód betáplálása	0000-9999	----
21	A kód száma	0000-9999	1234
22	A fagyveszély elleni védelem	(-5)K – (+5)K	0°C

	hőmérséklete		
23	Legionella baktériummentesítés	0/1(OFF/ON)	1
24	Min. fűtési hőm.	10°C – 80°C	30 °C
TSP	A végrehajtó paraméter ( TSP )száma	TSP1...TSP20	
FHB	A meghibásodások visszamenőleges tárolása		Csak szemléltetve
BM OT 06Xx	BM software változata		Csak szemléltetve
VISSZA			

### A TSP paraméterek táblázata

A TSP (Transparent Slave Parameter) végrehajtó paraméterek a kazán olyan működési paraméterei, amelyeket csak szakképzett szerelő módosíthat. A TSP beállításokat a REMCO termosztát olvassa le a kazánon belül, így azok attól a kazántól függenek, amelyhez csatlakoztatva vannak. Ahhoz, hogy a REMCO használata optimális működést biztosítson, néhány értéket meg kell változtatni.

#### Az IPSEN-IPSE B kazán

Leírás	Paramé- ter	Értéktar- omány	Mértéke- gység	Gyári beállítás	Szükség es érték
A kazán működési módja: 0: Fűtés és HMV termelés készenléti állapotban 1: Csak fűtés 2: Csak HMV termelés (Nyári üzemmód) 3: Fűtés és HMV termelés i (Téli üzemmód)	<b>0</b>	0÷3	n	3	=
Éjszakai csökkentett működés	<b>1</b>	0÷30	°C	0	=
Letiltási hőmérséklet	<b>2</b>	20÷50	°C	20	<b>35</b>
Max. fűtő teljesítmény	<b>3</b>	0÷99	%-1	99	=
Szivattyú működése	<b>4</b>	0÷2	n	1	=
Bekapcsolás késleltetés	<b>5</b>	1÷15	perc	5	=
Beállítási pont jelentés zónákkal	<b>6</b>	0÷10	n	0	=
Azonosító kód (többszörös rendszerek megkülönböztetésére)	<b>7</b>	0÷99	n	0	=
Kéményseprő működés	<b>8</b>	0÷2	n	0	=
Adatátvitel engedélyezése	<b>9</b>	0÷7	n	6	<b>7</b>
Rendszer víznyomása	<b>10</b>	0÷99	1/10 bar	**	=

#### IPSE kazán

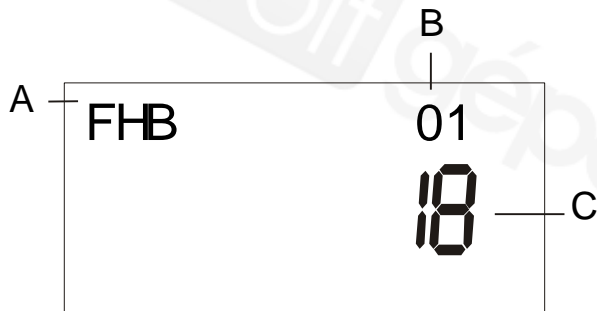
Leírás	Paramé- ter	Érték tartomány	Mértéke- gység	Gyári beállítás
Komfort hőmérséklet beállítása	<b>0</b>	35÷60	°C	--
Éjszakai csökkentett működés	<b>1</b>	0÷30	°C	0
Letiltási hőmérséklet	<b>2</b>	20÷50	°C	40
Max. fűtő teljesítmény	<b>3</b>	0÷99	%-1	99
Szivattyú működése	<b>4</b>	0÷2	n	1
Bekapcsolás késleltetés	<b>5</b>	1÷15	perc	5

#### A meghibásodások visszamenőleges tárolása (FHB)

A hozzáférési kód betáplálása után elő lehet hívni a kazán életében előfordult, 4 utolsó meghibásodásnak a listáját:



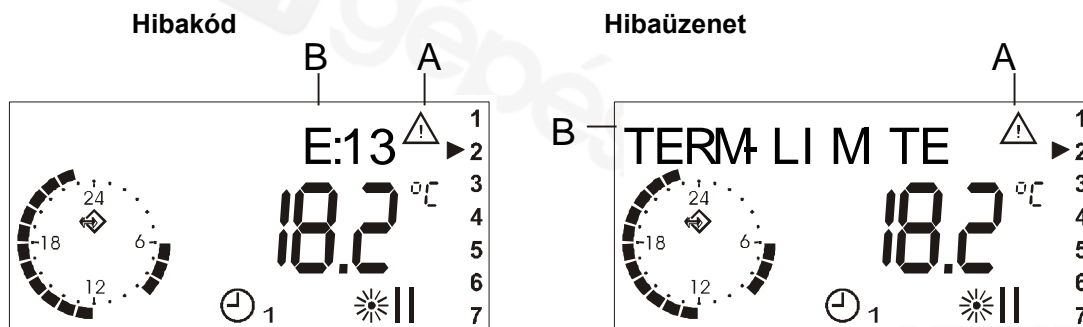
- A Menüadat  
 B Időrendi mutató 0 - 3 (az utolsó előtti meghibásodás esetén)



C A rendellenesség kódja (a levegő nyomáskapcsoló rövidzárlata esetén)

## HIBAKIJELZÉS

A kazán meghibásodása esetén vagy hibakódot vagy néhány bizonyos esetben hibaüzenetet fog jelezni a REMCO kijelzője:



- A – Villogó jel  
 B – Üzenet vagy hibakód

### Hibaüzenetek táblázata

A KIJELZŐN LÁTHATÓ FELIRAT	A MEGHIBÁSODÁS LEÍRÁSA	Újraindítható
BLOCCO	Leállás lánghiány miatt	IGEN
TERM. LIMITE	A határoló termosztát bekapcsolt	IGEN
CAMINO	Nyomáskapcsoló vagy füstgáz érzékelő	IGEN
MANCA ACQUA	Vízhiány	IGEN
E:01	A külső hőmérsékeltérzékelő megszakadt	
E:02	Rossz felhasználói paraméterek	
E:03	Rossz szervizes paraméterek	
E:04	A gázszelep modulációs berendezése meghibásodott	
E:05	Víz nyomásérzékelő	
E:06	A víz túlmelegedett	
E:09	A primer kör lefagyott	
E:11	Rossz gyári paraméterek	

E:12	A belső memória hibája	
E:13	A HMV hőm. érz. megszakadt vagy rövidre van zárva	
E:14	A fűtés hőm. érz. megszakadt vagy rövidre van zárva	
E:15	A gázszelep modulációs berendezésének rövidzárlata	
E:16	A lángellenőrzés meghibásodott	
E:17	A kazán a megadott begyújtási időn belül nem kapcsol be	
E:18	A levegő nyomáskapcsoló rövidzárlata	
E:19	A lángellenőrzés meghibásodott	
E:20	A víz nyomása túl magas	

**Megjegyzés :** Az első 3 rendellenesség a kazán lángellenőrzésének leállításához vezet, az újraindítás a 6. oldalon leírtak szerint lehetséges (*kazán újraindítás - Reset*).

Ha automata feltöltővel ellátott kazán esetében a leállítás VÍZHIÁNY miatt következik be, a fentebb említett újraindítás az automata feltöltő beindítását eredményezi.

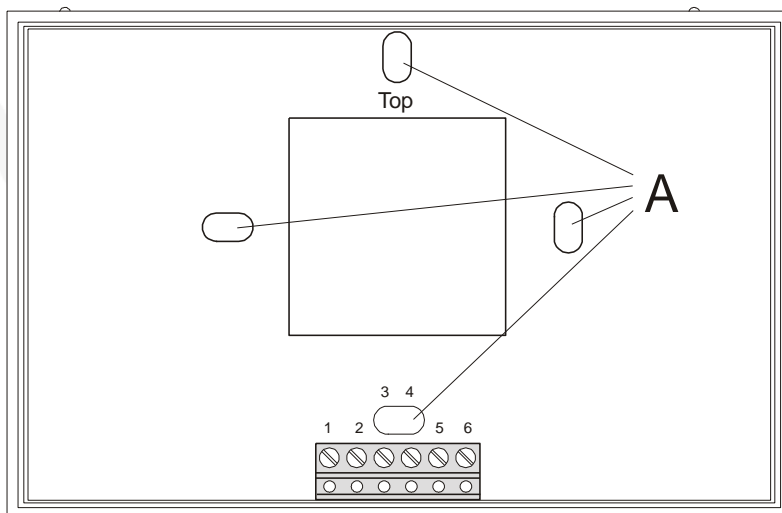
A feltöltés automatikusan leáll, ha a rendszer nyomása eléri az 1,5 bar-t, 60 másodperc eltelte után pedig mindenképpen leáll.

## Elektromos bekötések

A REMCO termosztát elektromos ellátását az a kazán biztosítja, amelyhez csatlakoztatva van, mégpedig azon a vezetéken keresztül, amelynek segítségével a kazánnal kommunikál.

Ha az elektromos áramellátás több mint 10 órán keresztül szünetel, az órát és a dátumot újra be kell programozni, míg a rendszerre szabott beállítások megmaradnak.

1. Helyezzen be egy csavarhúzó a REMCO termosztát alsó oldalának hátsó (szürke) és elülső (fehér) része között található nyílásba és feszítse szét a két részt.
2. Rögzítse a hátsó részt a falhoz az A lyukak segítségével.



3. Csatlakoztassa a kazán OT+ bemenetéből kijövő kábelt az 1. és 2. bekötési ponthoz ( a fázishelyességre nem kell ügyelni ).
4. Tegye vissza a felső részt.
5. Helyezze áram alá a kazánt.

**MEGJEGYZÉS:** Amikor a termosztát először kap áramot, az óra és a dátum villogni fog, ezért a 10. oldalon leírtak szerint be kell állítani az ÓRÁT és a DÁTUMOT.